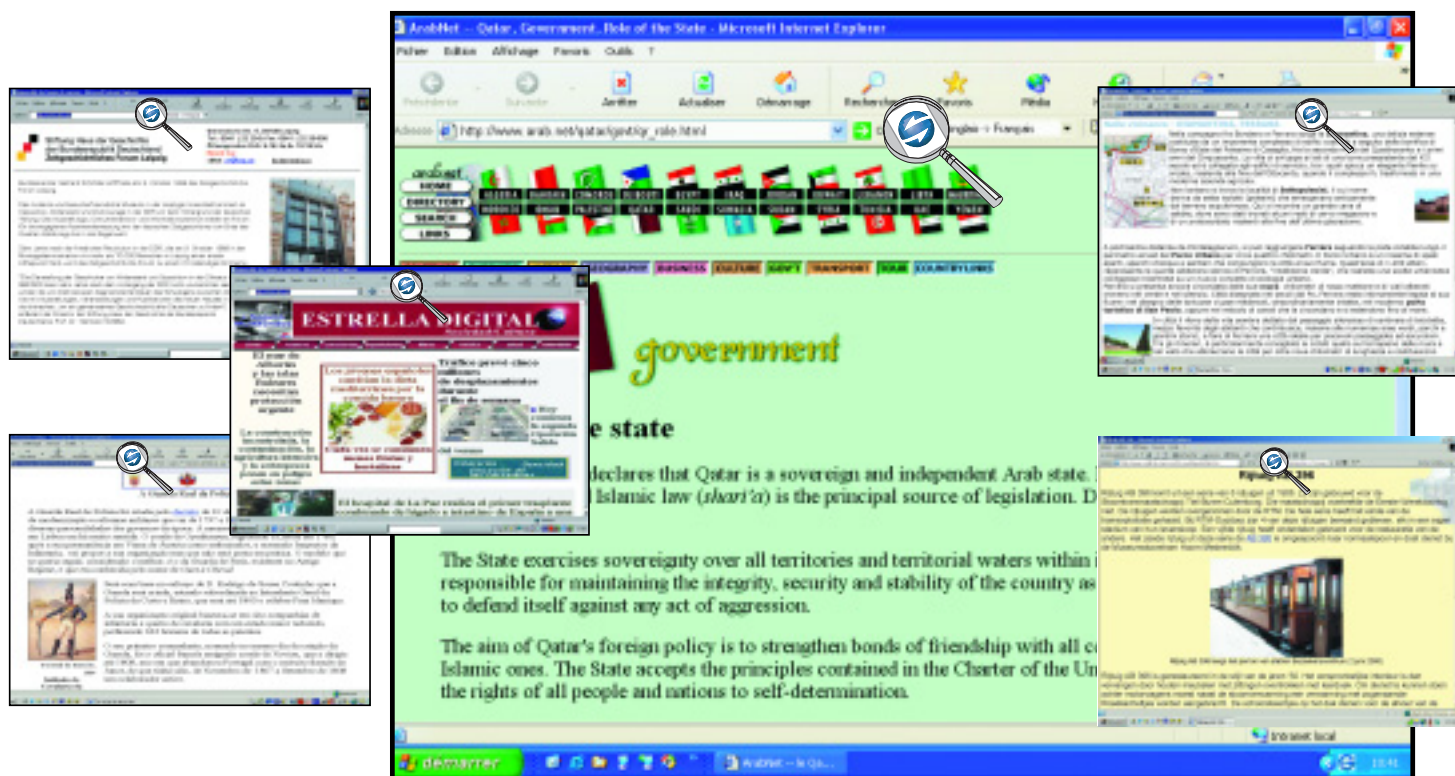


Systran® WebTranslator V5



La qualité Systran pour traduire le Web

Le Web est une formidable source d'informations... mais encore faut-il comprendre ces informations ! Car le plus souvent elles ne sont pas disponibles en français. Heureusement Systran WebTranslator vous affranchit des barrières de la langue en mettant à votre disposition, directement au sein de votre navigateur Internet Explorer, un traducteur automatique précis, puissant et convivial. Précis car Systran WebTranslator s'appuie sur le moteur linguistique et les immenses dictionnaires qui font la réputation de Systran sur Grands Systèmes comme sur PC. Puissant car Systran WebTranslator est basé sur la même technologie que celle utilisée sur les sites d'AltaVista®, de Google® ou bien de Voila™ pour traduire chaque jour des dizaines de milliers de pages. Convivial car Systran WebTranslator s'intègre tout simplement à la barre d'Internet Explorer, prêt à agir sur un simple clic de souris. La traduction proprement dite se passe dynamiquement lorsque vous êtes en ligne ou, plus tard, à partir de pages que vous avez sauvegardées. Dans les deux cas elle conserve la mise en forme complète de ces pages, liens hypertextes compris. Avec Systran WebTranslator, vous tirez ainsi pleinement parti des informations sur le Web, sur le fond comme sur la forme.



DIFFUSION
INNOVATION ET INGENIERIE LOGICIELS

Ce que la presse dit de la technologie Systran

« Tout le Web en français. »
(SVM)
« On ne peut faire plus simple. »
(PC-Expert)

Caractéristiques principales

Paires de langues sur ce CD-Rom

- anglais / français
- français / anglais
- allemand / français
- français / allemand
- espagnol / français
- français / espagnol
- italien / français
- français / italien
- néerlandais / français
- français / néerlandais
- portugais / français
- français / portugais

Dictionnaires

- Plus de 1 100 000 mots et expressions
- Plus de 3 400 000 formes dérivées

Fonctions

- Traduction depuis Internet Explorer
- Traduit les pages web en dynamique et les fichiers html sauvegardés sur disque
- Conserve la mise en page et les liens hypertextes

Options

- Navigation fluide (les pages liées sont automatiquement traduites) ou non
- Reconnaissance automatique de la langue de la page web
- Repérage des mots inconnus
- Affichage d'alternatives de traduction (mode pop-up ou dans le texte)
- Non traduction des mots commençant par une majuscule
- Correction orthographique transparente du texte source

Configuration minimale

- Ordinateur Multimédia
- Microsoft® Windows 98 Se, Me, NT® 4, 2000, XP
- Internet Explorer 5, 6
- Occupation sur disque : 200 Mo
- 128 Mo de Ram

Retrouvez les fonctions de Systran WebTranslator dans Systran Personal, Systran Professional Standard ou Premium



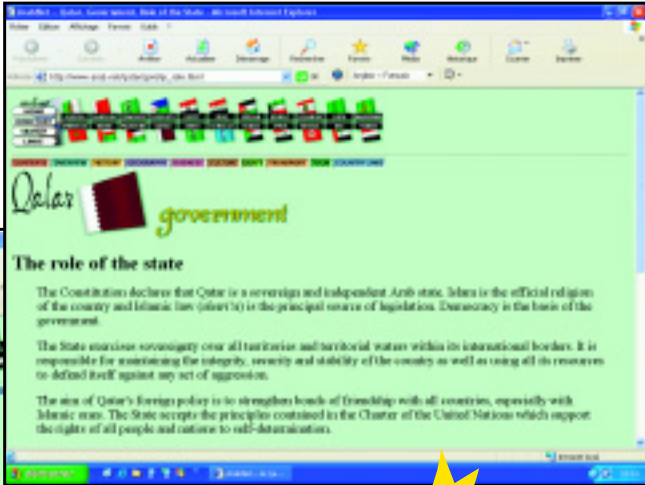
Systran WebTranslator : la qualité Systran pour traduire le web

Un dictionnaire multispécialité : la connaissance de Systran du monde professionnel se reconnaît immédiatement à travers la précision et la richesse de ses dictionnaires. Constamment enrichis et affinés depuis plus de 30 ans, les dictionnaires Systran comprennent non seulement le vocabulaire courant mais également des termes spécialisés des grands domaines de la vie professionnelle. A titre d'exemple le dictionnaire français/anglais - anglais/français est un immense corpus de plus de 1.000.000 de traductions couvrant 20 spécialités. Les dictionnaires comprennent aussi bien des mots pris dans leur sens intrinsèque que dans le cadre d'expressions. Par exemple Systran traduira les noms "coup" et "pied" pris individuellement par "blow" et "foot" respectivement, mais reconnaîtra l'expression "coup de pied" pour ainsi la traduire par "kick".


Des analyses linguistiques sophistiquées : comment au-delà du choix du bon vocabulaire, comprendre puis reconstruire la structure grammaticale des phrases à traduire ? Comment, grâce à cette analyse, lever au mieux les ambiguïtés syntaxiques ? La réponse se trouve au niveau de l'analyseur de Systran qui joue le rôle de véritable centre de contrôle de la traduction. C'est au niveau de l'analyseur grammatical que se situe "l'intelligence" de Systran, là où se fait la synthèse des résultats donnés par les modèles linguistiques les plus avancés et le pragmatisme accumulé par la confrontation des traductions automatiques de millions de pages avec les textes définitifs. Si globalement la technologie Systran a pu être brevetée, c'est d'abord aux algorithmes uniques de son analyseur grammatical qu'elle le doit.

Pour passer

de cette page Web en anglais





à cette page Web en français



il suffit de

- 1 Choisir le couple de langues dans la barre d'Internet Explorer
- 2 Cliquer sur le bouton Systran :
- 3 c'est traduit !

Systran® WebTranslator inclut 6 couples de langues avec le français comme langue pivot


français

↔


anglais


allemand


espagnol


italien


néerlandais


portugais

129, boulevard de Sébastopol - 75002 PARIS - Tél. : 01 40 13 07 28 - Fax : 01 40 13 07 29 - Web : www.mysoft.fr

RC : Paris B 394 246 789